

## Leuchtenausführungen mit Überwachungsbaustein Lamp models with monitoring module

Bei Leuchtenausführungen mit Überwachungsbaustein zur Leuchten-Einzelüberwachung, sind die Einstellungen der Leuchtenadressen sowie zusätzliche Funktionen entsprechend den Bildern und Angaben auf dem Überwachungsbaustein bzw. in der beiliegenden Einstellungsanleitung vorzunehmen.

For lamp models with monitoring module for individual lamp monitoring, the configuration of individual lamp addresses and additional functions must be carried out in accordance with the images and data provided on the monitoring module or in the enclosed alignment instructions.

## Einzelbatterie-Leuchten / Self contained luminaires

Bei Einzelbatterie-Leuchten ist darauf zu achten, dass die Batterie auszutauschen ist, wenn die Leuchte trotz korrekter Ladung der Batterie nicht mehr die erforderliche Brenndauer erreicht.

For self contained luminaires the replacement of the battery is needed when the battery no longer meets its rated duration of operation after the corresponding recharge period.

## Entsorgung / Disposal

Bei der Entsorgung von Leuchten sind die gültigen Vorschriften des ElektroG für Entsorgung und Recycling einzuhalten.

Please observe current regulations of ElektroG for the disposal and recycling of lamps.

## Ersatzteile / Spare parts

Um die Nenndaten der Leuchte sicherzustellen, sind insbesondere bei Leuchtmittel, Elektronik-Komponenten und ggf. Akkumulatoren nur Original-Ersatzteile einzusetzen!

Only use original parts for the replacement of illuminants, electronic components and accumulators (where applicable) to ensure compliance with nominal data!

## Achtung / Attention

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung. Diese Bedienungsanleitung ist vor Inbetriebnahme des Produktes genauestens durchzulesen.

Any damage incurred due to non-compliance with this manual will not be covered by the warranty. We accept no liability for consequential damages incurred due to non-compliance. Make sure to read this manual prior to commissioning the product.

Technische Daten Technical Data	Systemleuchte Zentralversorgung / Luminaires for central battery systems	Einzelbatterieleuchte / Self contained luminaire
Leuchtmittel Lighting appliances	2W LED-Leiste	2W LED-Leiste
Lichtstrom / Light current	260lm	260lm
Netzanschlussleistung Mains power output	5,5VA	5,5VA
Batterie-Stromaufnahme Battery current input	14mA	-
Nennbetriebsdauer Duration	-	1h/3h/8h
Anschlussspannung Supply voltage	230V 50/60Hz / 220V DC +25/-20%	230V 50/60Hz
NiMh-Akku <sup>1)2)</sup>	-	4,8V 0,8Ah
Temperaturbereich Temperature range	-10°C bis / to +40°C	-
Bereitschaftsschaltung non maintained mode	-	-0°C bis / to +35°C
Dauerschaltung maintained mode	-	-5°C bis / to +30°C
Anschlussklemmen Connecting terminals	3 x 2,5mm <sup>2</sup> für Doppelbelegung 3 x 2,5mm <sup>2</sup> for double assignment	
Schutzart Protection class		IP40
Schutzklasse Safety class		I
Abmessungen (BxHxT) Dimensions (WxHxD)		265 x 143 x 60 mm

1) Bitte auf dem dafür vorgesehenen Feld des Akkus das Installationsdatum vermerken.

1) Note down the installation date on the provided place of the battery.

2) Bei Installation der Einzelbatterie-Variante zusätzliche Instruktion beachten.

2) When installing the self contained version follow the additional instructions.

## Montage- und Installationsanleitung Mounting and Operating Instructions

Rettungszeichenleuchte (Stahlblechgehäuse) für Wand- oder Wandparallel-/Deckenmontage  
Exit luminaire (Sheet-steel casing) for wall mounting and wall-parallel/ceiling mounting

### Hinweis / Note

Diese Anleitung richtet sich ausschließlich an den Elektrofachmann bzw. das ausführende Installationsunternehmen.

This is a professional manual for certified electricians and professional installation companies only.



Rettungszeichenleuchte nach DIN EN 60598-1/2-22 und DIN EN 1838 zur Verwendung in Sicherheitsbeleuchtungsanlagen gemäß DIN VDE 0108-100 und DIN EN 50172.

Exit luminaire complying with DIN EN 60598-1/2-22 and DIN EN 1838 for use in safety lighting systems in compliance with DIN VDE 0108-100 and DIN EN 50172.

### Allgemeine Sicherheitshinweise / General Safety Notices

Bei der Installation und bei Arbeiten an der Notleuchte sind die notwendigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften, die allgemein anerkannten Regeln der Technik sowie die nachfolgenden Sicherheitshinweise einzuhalten. Insbesondere ist die Leuchte dazu spannungsfrei zu schalten, wobei zu berücksichtigen ist, dass bei Netzlichtbetrieb und Notlichtbetrieb (Netzausfall) unterschiedliche Versorgungsspannungen anstehen können.

Relevant safety and accident prevention measures, accepted technology regulations and the following safety notices must be observed when installing or carrying out any work on the safety light. In particular, the lamp must be disconnected from the mains and special care must be taken, as it will still be live from the backup system.

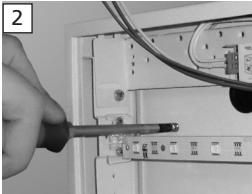
## Montage und Installation / Procedure for mounting



1

**DECKENMONTAGE:** Führen Sie das Netz-  
kabel in die Leuchte ein und befestigen Sie die  
Leuchte diagonal durch 2 Befestigungslöcher  
an der Decke.

**CEILING INSTALLATION:** Insert the power  
cable into the lamp and fasten the lamp diag-  
onally to the ceiling through 2 fixing holes.



2

**WANDMONTAGE:** Nach Einführung des  
Netzkabels befestigen Sie die Leuchte durch die  
Langlöcher an der Wand.

**WALL INSTALLATION:** After introducing  
the power cable fasten the light fixture on the  
wall through the oblong holes.



3

Schließen Sie die Netzeitungen an die  
Klemmen L und N und den Schutzeiter an die  
Erdschraubklemme an.

Connect the power lines to terminals L and  
N and the earth conductor to the screw clamp  
connector for earth.



4

Schließen Sie die Leuchte, indem Sie die  
Piktogrammscheibe(n) zunächst am oberen  
Gehäuserand bis zum Anschlag einführen. An-  
schließend schieben Sie die Scheibe in den Spalt  
am unteren Gehäuserand ein, bis die Scheibe  
aufliegt.

Close the lamp by first inserting the pic-  
togram pane(s) into the top of the housing to  
the stop. Then slide the pane(s) into the gap in  
the lower edge of the housing until the pane  
lies flat.

## Leuchtmittelwechsel / Replacing illuminants

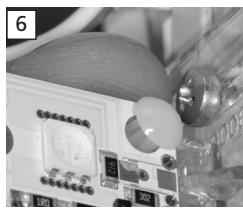


5

Schieben Sie die Piktogrammscheibe von  
unten nach oben und ziehen Sie die Scheibe mit  
einem Schraubendreher an der unteren Kante  
aus dem Leuchtengehäuse heraus.

Push the pictogram pane upwards and use  
a screwdriver to pull it out of the lamp at the  
lower edge.

### Leuchtmittelwechsel bei LED-Leiste Replacing illuminants in LED-bar



6

Entfernen Sie die Steck-Pinne an der LED-  
Leiste durch vorsichtiges Ziehen links und rechts  
der LED-Leiste. Lösen Sie die Steckverbindung  
und nehmen den Wechsel der LED-Leiste vor.

Schließen Sie die Leuchte wie unter Bild 4 be-  
schrieben.

Remove the plug-in pins of the LED-bar by  
a careful pulling out on the left and on the right  
at the LED bar. Loosen the plug connectors and  
replace the LED-bar.

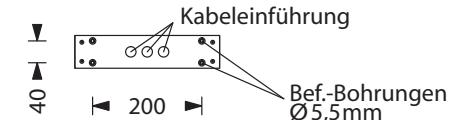
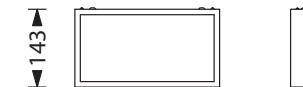
Close the lamp as shown in figure 4.

## Maßzeichnungen / Dimensional Drawing

Kabeleinführung cable entry guide

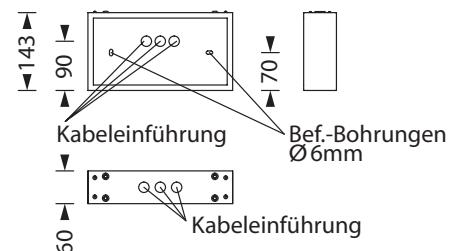
Bef. Bohrungen existing borholes

265 60



### Deckenmontage / ceiling installation

265 180 60



### Wandmontage / wall installation